|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| تعديل اتفاق التعاون البرنامجي التعليمات**1-** تُستخدَم هذه الاستمارة لتعديل اتفاقات التعاون البرنامجي المُوقّعة والسارية التي جرى إبرامها مع إحدى منظمات المجتمع المدني. وينبغي قراءة هذه الاستمارة بالاقتران مع [الإجراء الذي تتبعه اليونيسف **بشأن تنفيذ البرامج: دليل تخطيط العمل والشراكات**](https://unicef.sharepoint.com/sites/portals/RF/Regulatory%20Framework%20Library/119651_UNICEF%20PROCEDURE%20ON%20PROGRAMME%20IMPLEMENTATION%20WORK%20PLANNING%20PARTNERSHIPS%20AND%20RISK%20MANAGEMENT.pdf) وإدارة المخاطر وتنفيذ البرامج.2**-** يجب على مستخدم برامج اليونيسف ملء جميع الفراغات الواردة في هذه الاستمارة (بين قوسَين معقوفَين "[…]") قبل تقديم نسخة من مسوّدة الاستمارة إلى الشريك المُنفِّذ. 3**-** لا يجوز استخدام هذا النموذج إلا لتعديل بنود اتفاق التعاون البرنامجي المذكورة في الجدول أدناه. 4- لا يجوز إدخال التغييرات على نص نموذج تعديل اتفاق التعاون البرنامجي هذا إلا بموافقة كتابية من جانب شعبة البيانات والتحليل والتخطيط والرصد في المقر الرئيسي بنيويورك. وستتشاور شعبة البيانات والتحليل والتخطيط والرصد عند الضرورة مع المراقب المالي ومدير شعبة الإمدادات والمستشار القانوني. يُرجى التواصل مع csopartnership@unicef.org والذي سيتولى التنسيق مع المكتب القانوني وطلب الموافقة منه.5- يجب توقيع نسختَين أصليَّتّين من تعديل اتفاق التعاون البرنامجي وتحتفظ اليونيسف بنسخة ويحتفظ الشريك المُنفِّذ بالأخرى.6**-** تُحفظ جميع اتفاقات التعاون البرنامجي المُوقّعة في موقع مركزي (عادة ما يكون الأمانة العامة للجنة استعراض الشركات) مع توافر نسخ ممسوحة ضوئياً لجميع الموظفين في منصة eTools ببوابة إدارة الشراكات.

|  |  |
| --- | --- |
| نوع التعديل | الصيغة لإدراجها في نموذج التعديل |
| تغيير الاسم القانوني للشريك المُنفِّذ | تعدل المادة 5-1 على النحو التالي:*"1-5 يشير الشريك المُنفِّذ "أو" الشريك " إلى [الاسم الكامل للشريك المُنفِّذ]."* |
| تغيير الموظف المفوَّض | تُعدَّل المادة 1-1 لتصبح على النحو التالي:*"1-1 يشير "الموظف المفوَّض" إلى أي من الموظفين الآتي ذكرهم من العاملين لدى الشريك:**الاسم الكامل:* *الصفة:**البريد الإلكتروني:**التوقيع النموذجي:"* |
| المعلومات البنكية | تُعدَّل المادة8-11 لتصبح على النحو التالي:"*8-11 تقدّم اليونيسف التحويلات النقدية بخلاف الدفعات المباشرة إلى الحساب البنكي التالي المملوك للشريك:* *اسم البنك:**عنوان البنك:**عنوان الحساب:**رقم الحساب:**عملة الحساب:**تفاصيل التوجيه المصرفي، متضمّنة السويفت/رقم الحساب المصرفي الدولي (SWIFT/IBAN)* *مسؤول الاتصال في البنك:"* |

 |

*(تركت هذه الصفحة فارغة عمداً لتسهيل الطباعة الخلفية)*

تعديل [يُرجى إدخال الرقم]

على

اتفاق التعاون البرنامجي [يُرجى إدخال الرقم]

بين

[الاسم الكامل للشريك المُنفِّذ]

و

منظمة الأمم المتحدة للطفولة

حُرِّر هذا التعديل رقم [..] على اتفاق التعاون البرنامجي ("اتفاق التعاون البرنامجي") في ما يتعلق بـ[الخطة الإستراتيجية أو البرنامج الخاص بـ [اسم البلد]] المملوكة/المملوك لليونيسف بين منظمة الأمم المتحدة للطفولة و[الاسم الكامل للشريك المُنفِّذ] .

لما كان يجوز للطرفَين بمقتضى المادة 20 من الشروط والأحكام العامة لاتفاقات التعاون البرنامجي التابعة لاتفاق التعاون البرنامجي المؤرَّخ [...] تعديل أو تغيير اتفاق التعاون البرنامجي بموجب تعديل كتابي، يرغب الطرفان الآن في تعديل اتفاق التعاون البرنامجي بموجب الشروط والأحكام التالية:

1. تُعدَّل المادة …. على النحو التالي:

" …… "

2- تُعدَّل المادة …. على النحو التالي:

" …… "

3- إلخ….

 4- تظلُّ جميع الشروط والأحكام الأخرى لاتفاق التعاون البرنامجي كما هي من دون تغيير.

 5- يدخل هذا التعديل رقم […] حيز التنفيذ في تاريخ توقيع كِلا الطرفَين عليه.

وإثباتاً لما تقدَّم، قام الممثلان المُوقّعان أدناه المفوَّضان حسب الأصول، كلٌّ مِن قِبل الطرف الذي يمثله، بتوقيع هذا التعديل.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **عن الشريك المُنفِّذ:** | **عن منظمة الأمم المتحدة للطفولة:** |  |
| الاسم:       | الاسم:       |  |
| الصفة:       | الصفة:       |  |
| التوقيع: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | التوقيع: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |  |
| التاريخ:       | التاريخ:       |  |
| البريد الإلكتروني:       | البريد الإلكتروني:       |  |